Dan

Chapter 3

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1

Aramaic	Nepali	Strong's
נְבוּכַדְנֶצַּר	नबूकदनेस्सर	H5020
מַלְכָּא	राजाले	H4430
עֲבַד	बनायो	H5648
צְלֵם	मूर्ति	H6755
דִּי־	जुन	H1768
דְהַב	सुनको	H1722
רוּמֵהּ	यसको-उचाई	H7314
אַמִּין	हात	H0521
שִׁתִּין	साठी	H8361
פְּתָיֵהּ	यसको-चौडाई	H6613
אַמִּין	हात	H0521
שִׁת	छ	H8353
אֲקִימֵהּ	खडा-गर्यो-यसलाई	H6966
בְּבִקְעַת	मैदानमा	H1236
דּוּרָא	दूराको	H1757
בִּמְדִינַת	प्रान्तमा	H4083
בָּבֶל׃	बाबेलको	H0895

राजा नबूकदनेस्सरले सुनको मूर्ति बनाए। मूर्ति 60 हात अग्लो अनि 6 हात चौडा थियो। उनले त्यो मूर्ति बाबेल प्रदेशको दुरा मैदानमा स्थापित गरे।

2

Aramaic	Nepali	Strong's
וּנְבוּכַדְנֶצַּר	र-नबूकदनेस्सर	H5020
מַלְכָּא	राजाले	H4430
שְׁלַח	पठायो	H7972
לְמִכְנַשׁ	जम्मा-गर्न	H3673
לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	प्रधान-शासकहरू	H0324
סִגְנַיָּא	उप-शासकहरू	H5460
וּפַחֲוָתָא	र-राज्यपालहरू	H6347
אֲדַרְגָּזְרַיָּא	सल्लाहकारहरू	H0148
גְדָבְרַיָּא	कोषाध्यक्षहरू	H1411
דְתָבְרַיָּא	न्यायाधीशहरू	H1884
תִּפְתָּיֵא	प्रशासकहरू	H8614
וְכֹל	र-सबै	H3606
שִׁלְטֹנֵי	अधिकारीहरू	H7984
מְדִינָתָא	प्रान्तहरूका	H4083
לְמֵתֵא	आउन	H0858
לַחֲנֻכַּת	उद्घाटनमा	H2597
צַלְמָא	मूर्तिको	H6755
דִּי	जुन	H1768
הֲקֵים	खडा-गरेका-थिए	H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר	नबूकदनेस्सर	H5020
מַלְכָּא׃	राजाले	H4430

तब राजा नबूकदनेस्सरले विभिन्न प्रान्तका सबै राज्यपाल, शासक, सल्लाहकार, कोषाध्यक्ष, न्यायधीशहरू, अधिकारीहरू र प्रान्तका सबै राज-कर्मचारीहरूलाई उनले स्थापित गरेको मूर्ति समक्ष समर्पण हुन भेला हुनु भनी आदेश दिए।

3

Aramaic	Nepali	Strong's
בֵּאדַיִן	तब	H0116
מִתְכַּנְּשִׁין	भेला-भए	H3673
אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	प्रधान-शासकहरू	H0324
סִגְנַיָּא	उप-शासकहरू	H5460
וּפַחֲוָתָא	र-राज्यपालहरू	H6347
אֲדַרְגָּזְרַיָּא	सल्लाहकारहरू	H0148
גְדָבְרַיָּא	कोषाध्यक्षहरू	H1411
דְתָבְרַיָּא	न्यायाधीशहरू	H1884
תִּפְתָּיֵא	प्रशासकहरू	H8614
וְכֹל	र-सबै	H3606
שִׁלְטֹנֵי	अधिकारीहरू	H7984
מְדִינָתָא	प्रान्तहरूका	H4083
לַחֲנֻכַּת	उद्घाटनमा	H2597
צַלְמָא	मूर्तिको	H6755
דִּי	जुन	H1768
הֲקֵים	खडा-गरेका-थिए	H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר	नबूकदनेस्सर	H5020
מַלְכָּא	राजाले	H4430
[וקאמין]	र-खडा-भए	H6966
(וְקָיְמִין)	र-खडा-भए-तिनीहरू	H6966
לָקֳבֵל	सामु	H6903
צַלְמָא	मूर्तिको	H6755
דִּי	जुन	H1768
הֲקֵים	खडा-गरेका-थिए	H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר׃	नबूकदनेस्सरले	H5020

ती सबै प्रान्तका बडा हाकिम, न्यायधीश, राज्यपाल, सल्लाहकार, खजाञ्ची, पुलिस प्रमुख अनि सबै अरू हाकिम, राजकर्मचारीहरू भेला भए अनि राजा नबूकदनेस्सरले स्थापना गरेको मूर्तिको अघाडी उभिए।

4

Aramaic	Nepali	Strong's
וְכָרוֹזָא	र-घोषणाकर्ताले	H3744
קָרֵא	पुकार्यो	H7123
בְחָיִל	जोरले	H2429
לְכוֹן	तिमीहरूलाई	
אָמְרִין	भनिन्छ	H0560
עַמְמַיָּא	जातिहरू	H5972
אֻמַּיָּא	राष्ट्रहरू	H0524
וְלִשָּׁנַיָּא׃	र-भाषाहरू	H3961

त्यसपछि प्रवक्ताहरूले ठूलो स्वरमा कराएर भने, “हे विभिन्न राष्ट्र र विभिन्न भाषाका मानिसहरू ध्यान देऊ।

5
בְּעִדָּנָא जुन-समयमा H5732
דִּי־ जब H1768
תִשְׁמְעוּן तिमीहरूले-सुन्छौ H8086
קָל स्वर H7032
קַרְנָא तुरहीको H7162
מַשְׁרוֹקִיתָא बाँसुरीको H4953
[קיתרוס] वीणाको H7030
(קַתְרוֹס) वीणाको H7030
סַבְּכָא सब्बकाको H5443
פְּסַנְתֵּרִין सन्तूरको H6460
סוּמְפֹּנְיָה सम्पोन्याको H5481
וְכֹל र-सबै H3606
זְנֵי प्रकारका H2178
זְמָרָא बाजाहरूको H2170
תִּפְּלוּן ढल्नुपर्छ H5308
וְתִסְגְּדוּן र-पूजा-गर्नुपर्छ H5457
לְצֶלֶם सुनका-मूर्तिलाई H6755
דַּהֲבָא सुनको H1722
דִּי जुन H1768
הֲקֵים खडा-गरेका-थिए H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר नबूकदनेस्सर H5020
מַלְכָּא׃ राजाले H4430

जब तिमीहरू विभिन्न वाध्य-यन्त्र, नरसिंङ्गा, बाँसुरी, वीणा, साराङ्गी, सितार, मसकहरू बाजाहरू बजेको सुन्छौ, तिमीहरू सबै निहुरिनु पर्छ अनि राजा नबूकदनेस्सरले उभ्याएको सुनको मूर्तिको पूजा गर्नु पर्छ।

6
וּמַן־ र-जोकोही H4479
דִּי־ जसले H1768
לָא होइन H3809
יִפֵּל ढल्दैन H5308
וְיִסְגֻּד र-पूजा-गर्दैन H5457
בַּהּ־ त्यही
שַׁעֲתָא घडीमा-नै H8160
יִתְרְמֵא फालिनेछ H7412
לְגוֹא־ भित्र H1459
אַתּוּן भट्टी H0861
נוּרָא आगोको H5135
יָקִדְתָּא׃ बल्दै-जलिरहेको H3345

यदि कसैले यो सुनको मूर्तिलाई निहुरेर दण्डवत् गर्दैन अनि पूजा गर्दैन भने त्यस मानिसलाई तुरन्तै दनदन बल्दै गरेको आगोको भट्टीमा फ्याँकिदिइनेछ।”

7
כָּל־ यस-सबै H3606
קֳבֵל कारणले H6903
דְּנָה यो H1836
בֵּהּ־ त्यही
זִמְנָא समयमा H2166
כְּדִי जब H1768
שָׁמְעִין सुने H8086
כָל־ सबै H3606
עַמְמַיָּא जातिहरूले H5972
קָל स्वर H7032
קַרְנָא तुरहीको H7162
מַשְׁרוֹקִיתָא बाँसुरीको H4953
[קיתרס] वीणाको H7030
(קַתְרֹס) वीणाको H7030
שַׂבְּכָא सब्बकाको H5443
פְּסַנְטֵרִין सन्तूरको H6460
וְכֹל र-सबै H3606
זְנֵי प्रकारका H2178
זְמָרָא बाजाहरूको H2170
נָפְלִין ढले H5308
כָּל־ सबै H3606
עַמְמַיָּא जातिहरू H5972
אֻמַּיָּא राष्ट्रहरू H0524
וְלִשָּׁנַיָּא र-भाषाहरूले H3961
סָגְדִין पूजा-गरे H5457
לְצֶלֶם सुनका-मूर्तिलाई H6755
דַּהֲבָא सुनको H1722
דִּי जुन H1768
הֲקֵים खडा-गरेका-थिए H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר नबूकदनेस्सर H5020
מַלְכָּא׃ राजाले H4430

यसकारण जब तिनीहरूले नरसिंङ्गा, बाँसुरी, सितार, साराङ्गी, मसक र अरू बाजा बजेको सुने, तिनीहरू निहुरिए अनि सुनको मूर्तिको पूजा गरे।

8
כָּל־ यस-सबै H3606
קֳבֵל कारणले H6903
דְּנָה यो H1836
בֵּהּ־ त्यही
זִמְנָא समयमा H2166
קְרִבוּ नजिक-आए H7127
גֻּבְרִין मानिसहरू H1400
כַּשְׂדָּאִין कल्दी H3779
וַאֲכַלוּ र-दोष-लगाए H0399
קַרְצֵיהוֹן अभियोगहरू H7170
דִּי जुन H1768
יְהוּדָיֵא׃ यहूदीहरूका H3062

यस घटना पछि तुरन्तै कल्दीहरू राजाकहाँ आए, ती मानिसहरूले यहूदीहरूको विरूद्धमा बोले।

9
עֲנוֹ जवाफ-दिएर H6032
וְאָמְרִין र-भने H0560
לִנְבוּכַדְנֶצַּר नबूकदनेस्सरलाई H5020
מַלְכָּא राजा H4430
מַלְכָּא हे-राजा H4430
לְעָלְמִין सदासर्वदा H5957
חֱיִי׃ जिउनुहोस् H2418

तिनीहरूले राजा नबूकदनेस्सरलाई भने, “हे राजन, तपाईं अमर हुनुहुन्छ।

קַרְנָא	קָל	יִשְׁמַע	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שַׂמְתָּ	מַלְכָּא	)אַנְתְּ(	]אנתה[	10
तुरहीको	स्वर	सुन्छ	जसले	मानिस	जोकोही	कि	आज्ञा	जारी-गर्नुभयो	हे-राजा	तपाईं	तपाईंले	
H7162	H7032	H8086	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4430	H0607	H0607	

זְנֵי	וְכֹל	)וְסוּפֹּנְיָה(	]וסיפניה[	פְּסַנְתֵּרִין	שַׂבְּכָא	)קַתְרוֹס(	]קיתרס[	מַשְׁרֹקִיתָא
प्रकारका	र-सबै	र-सम्पोन्याको	र-सम्पोन्याको	सन्तूरको	सब्बकाको	वीणाको	वीणाको	बाँसुरीको
H2178	H3606	H5481	H5481	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953

דַּהֲבָא׃	לְצֶלֶם	וְיִסְגֻּד	יִפֵּל	זְמָרָא
सुनको	सुनका-मूर्तिलाई	र-पूजा-गर्नुपर्छ	ढल्नुपर्छ	बाजाहरूको
H1722	H6755	H5457	H5308	H2170

महाराज, तपाईंले यस्तो आदेश दिनु भएकोछ कि प्रत्येक जसले नरसिंङ्गा, बाँसुरी, साराङ्गी, सितार, मसक र अरू सबै किसिमका बाजाहरूको स्वर सुन्छ, त्यसले निहुरिएर सुनको मूर्तिलाई पूजा गर्नुपर्छ।

יָקִדְתָּא׃	נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	יִתְרְמֵא	וְיִסְגֻּד	יִפֵּל	לָא	דִּי־	וּמַן־	11
बल्दै-जलिरहेको	आगोको	भट्टी	भित्र	फालिनेछ	र-पूजा-गर्दैन	ढल्दैन	होइन	जसले	र-जोकोही	
H3345	H5135	H0861	H1459	H7412	H5457	H5308	H3809	H1768	H4479	

अनि जसले घोप्टो परेर पूजा गर्दैन त्यसलाई दन्किरहेको आगोको भट्टीमा फ्याँकिनेछ।

שַׁדְרַךְ	בָּבֶל	מְדִינַת	עֲבִידַת	עַל־	יָתְהוֹן	מַנִּיתָ	דִּי־	יְהוּדָאִין	גֻּבְרִין	אִיתַי	12
शद्रक	बाबेलको	प्रान्त	कार्यहरू	–	तिनीहरूलाई	नियुक्त-गर्नुभयो	जसलाई	यहूदी	मानिसहरू	छन्	
H7715	H0895	H4083	H5673	H5922	H3487	H4483	H1768	H3062	H1400	H0383	

טְעֵם	מַלְכָּא	)עֲלָךְ(	]עליך[	שָׂמוּ	לָא־	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	נְגוֹ וַעֲבֵד	מֵישַׁךְ
आज्ञा	हे-राजा	तपाईंमाथि	तपाईंमाथि	राखेका-छैनन्	देखेका-छैनन्	यी	मानिसहरू	र-अबेदनगो	मेशक
H2942	H4430	H5921	H5922	H7761	H3809	H0479	H1400	H5665	H4336

דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	לָא	)לֵאלָהָךְ(	]לאלהיך[
जुन	सुनको	र-सुनका-मूर्तिलाई	पूजा-गर्दैनन्	सेवा-गर्दैनन्	तपाईंका-देवताहरूलाई	तपाईंका-देवताहरूलाई
H1768	H1722	H6755	H6399	H3809	H0426	H0426

ס	סָגְדִין׃	לָא	הֲקֵימְתָּ
—	नमस्कार-गर्दैनन्	पूजा-गर्दैनन्	खडा-गर्नुभयो-तपाईंले
	H5457	H3809	H6966

यहाँ केही यस्तो यहूदीहरू छन् जसले तपाईंको यो आदेशलाई पालन गर्दैनन्। तपाईंले ती यहूदीहरूलाई बाबेल प्रदेशमा महत्वपूर्ण हाकिम बनाउनु भएको छ। यिनीहरूको नाउँ यस प्रकार छ शद्रक, मेशक अनि अबेदनगो। यिनीहरूले तपाईंका देवताको पूजा गर्दैनन् अनि जुन सुनको मूर्ति तपाईंले स्थापित गर्नु भएको छ उनीहरू न त त्यस मूर्तिको सामने झुक्छन् न त पूजा नै गर्छन।”

בֵּאדַיִן	נְגוֹ וַעֲבֵד	מֵישַׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	לְהַיְתָיָה	אֲמַר	וַחֲמָה	בִּרְגַז	נְבוּכַדְנֶצַּר	בֵּאדַיִן	13
तब	र-अबेदनगोलाई	मेशक	शद्रक	ल्याउन	आज्ञा-दिनुभयो	र-क्रोधमा	रिसमा	नबूकदनेस्सरले	तब	
H0116	H5665	H4336	H7715	H0858	H0560	H2528	H7266	H5020	H0116	

מַלְכָּא׃	קֳדָם	הֵיתָיוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא
राजाको	सामु	ल्याइए	यी	मानिसहरू
H4430	H6925	H0858	H0479	H1400

यो सुन्ने बित्तिकै नबूकदनेस्सर रिसले चूर भएर भने शद्रक, मेशक, अबेदनगोलाई लिएर आऊ। त्यस पछि उनीहरू राजाको सामुन्ने हाजिर भए।

לֵאלָהַי	נְגוֹ וַעֲבֵד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	הַצְדָּא	לְהוֹן	וְאָמַר	נְבוּכַדְנֶצַּר	עָנֵה	14
मेरा-देवताहरूलाई	र-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	साँच्चै-हो	तिनीहरूलाई	र-भन्यो	नबूकदनेस्सरले	जवाफ-दियो	
H0426	H5665	H4336	H7715	H6656		H0560	H5020	H6032	

לָא	הֲקֵימֶת	דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	אִיתֵיכוֹן	לָא
पूजा-गर्दैनौ	खडा-गरें-मैले	जुन	सुनको	र-सुनका-मूर्तिलाई	पूजा-गर्दैनौ	छौ-तिमीहरू	सेवा-गर्दैनौ-तिमीहरू
H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399	H0383	H3809

סָגְדִין׃
नमस्कार-गर्दैनौ
H5457

नबूकदनेस्सरले भने, “शद्रक, मेशक र अबेद्नगो के यो कुरा साँच्चो हो, तिमीहरूले मेरो देवताको पूजा गर्दैनौ अनि मैले स्थापित गरेको सुनको मूर्तिलाई निहुरिएर पूजा गर्दैनौ?

קַרְנָא	קָל	תִשְׁמְעוּן	דִּי־	בְעִדָּנָא	דִּי	עֲתִידִין	אִיתֵיכוֹן	הֵן	כְּעַן	15
तुरहीको	स्वर	तिमीहरूले-सुन्छौ	जब	जुन-समयमा	कि	तयार	तिमीहरू-छौ	यदि	अब	
H7162	H7032	H8086	H1768	H5732	H1768	H6263	H0383		H3705	

תִּפְּלוּן	זְמָרָא	זְנֵי	וְכֹל	וְסוּמְפֹּנְיָה	פְּסַנְתֵּרִין	שַׂבְּכָא	)קַתְרוֹס(	]קיתרס[	מַשְׁרוֹקִיתָא
ढल्नुपर्छ	बाजाहरूको	प्रकारका	र-सबै	र-सम्पोन्याको	सन्तूरको	सब्बकाको	वीणाको	वीणाको	बाँसुरीको
H5308	H2170	H2178	H3606	H5481	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953

תִתְרְמוֹן	שַׁעֲתָה	בַהּ־	תִסְגְּדוּן	לָא	וְהֵן	עַבְדֵת	דִּי־	לְצַלְמָא	וְתִסְגְּדוּן
फालिनेछौ-तिमीहरूलाई	घडीमा-नै	त्यही	पूजा-गर्दैनौ	होइन	र-यदि	बनाएं-मैले	जुन	मूर्तिलाई	र-पूजा-गर्नुपर्छ
H7412	H8160		H5457	H3809		H5648	H1768	H6755	H5457

יְדָי׃	מִן־	יְשֵׁיזְבִנְכוֹן	דִּי	אֱלָהּ	הוּא	וּמַן־	יָקִדְתָּא	נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־
मेरो-हातबाट	–	छुटाउनेछ-तिमीहरूलाई	जसले	परमेश्वर	हो	र-को	बल्दै-जलिरहेको	आगोको	भट्टी	भित्र
H3028	H4481	H7804	H1768	H0426	H1932	H4479	H3345	H5135	H0861	H1459

अब हेर, तिमीहरूले जब नरसिंङ्ग, बाँसुरी, सितार, सात वटा तार भएको बाजा, वीणाहरू, मसक तथा प्रत्येक प्रकारको अर्को वाद्य यन्त्रहरूको ध्वनी सुन्यौ अनि सुनको मूर्तिको साम्ने झुकेर पूजा गर्नु पर्नेछ। यदि तिमीहरूले मैले बनाएको सुनको मूर्तिको पूजा गर्न तयार भयौ भने राम्रो हो तर यदि त्यसको पूजा गर्न अस्वीकार गर्यौ भने तिमीहरूलाई तुरन्तै दन्-दन् बल्दै गरेको आगोको भट्टीमा हालिनेछ। त्यस पछि तिमीहरूलाई कुनै पनि अरू देवताहरूले बचाउँन सक्ने छैन।”

חַשְׁחִין	לָא־	נְבוּכַדְנֶצַּר	לְמַלְכָּא	וְאָמְרִין	וַעֲבֵד נְגוֹ	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	עֲנוֹ	16
चिन्तित-हामी	आवश्यक-छैन	नबूकदनेस्सर	राजालाई	र-भने	र-अबेदनगोले	मेशक	शद्रक	जवाफ-दिए	
	H3809	H5020	H4430	H0560	H5665	H4336	H7715	H6032	

לַהֲתָבוּתָךְ׃	פִּתְגָם	דְּנָה	עַל־	אֲנַחְנָה
फर्काउन-तपाईंलाई	जवाफ	यो-विषयमा	–	हामी
H8421	H6600	H1836	H5922	H0586

शद्रक, मेशक अनि अबेदनगोले जवाफमा भने, “महाराज नबूकदनेस्सर, हामीलाई अझै व्याख्या गर्ने आवश्यक्ता छैन; हामी आफ्नो मन परिवर्तन गर्ने छैनौं।

נוּרָא	אַתּוּן	מִן־	לְשֵׁיזָבוּתַנָא	יָכִל	פָלְחִין	אֲנַחְנָא	דִּי־	אֱלָהַנָא	אִיתַי	הֵן	17
आगोको	भट्टी	–	छुटाउन-हामीलाई	सक्नुहुन्छ	सेवा-गर्छौं	हामी	जसलाई	हाम्रो-परमेश्वर	हुनुहुन्छ	यदि	
H5135	H0861	H4481	H7804	H3202	H6399	H0586	H1768	H0426	H0383		

יְשֵׁיזִב׃	מַלְכָּא	יְדָךְ	וּמִן־	יָקִדְתָּא
छुटाउनुहुन्छ	हे-राजा	तपाईंको	र-तपाईंको-हातबाट	बल्दै-जलिरहेको
H7804	H4430	H3028	H4481	H3345

यदि, हाम्रो परमेश्वर जसको हामी उपसना गर्छौं उहाँको अस्तित्व छ भने, दन्किरहेको आगोको भट्टीबाट हामीलाई बचाउँने उहाँको सामर्थ छ। यसैले हे राजा उहाँले हामीलाई तपाईंको शक्तिदेखि बचाउँनुहुन्छ।

]איתינא[	לָא־	לאלהיך	דִּי	מַלְכָּא	לָךְ	לֶהֱוֵא־	יְדִיעַ	לָא	וְהֵן	18
छौं-हामी	सेवा-गर्दैनौ-हामी	तपाईंका-देवताहरूलाई	कि	हे-राजा	तपाईंलाई	होस्	जान्नुहोस्	होइन	र-यदि	
H0383	H3809	H0426	H1768	H4430		H1934	H3046	H3809		

נִסְגֻּד׃	לָא	הֲקֵימְתָּ	דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָלְחִין	)אִיתַנָא(
नमस्कार-गर्दैनौ-हामी	पूजा-गर्दैनौ-हामी	खडा-गर्नुभयो-तपाईंले	जुन	सुनको	र-सुनका-मूर्तिलाई	पूजा-गर्दैनौ	छौं-हामी
H5457	H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399	H0383

ס

तर राजा तपाईंले यो जान्नु पर्ने छ, हामी तपाईं को देवताहरूलाई पूजा गर्ने छैनौं अथवा सुनको मूर्तिको अघाडी झुकेर दण्डवत पनि गर्ने छैनौं।”

19										
	בֵּאדַ֫יִן	נְבוּכַדְנֶצַּ֫ר	הִתְמְלִ֫י	חֱמָ֫א	וּצְלֵ֫ם	אַנְפּ֫וֹהִי	[אשתנו]	(אֶשְׁתַּנִּ֫י)	עַל־	שַׁדְרַ֫ךְ
	तब	नबूकदनेस्सर	भरियो	क्रोधले	र-रूप	उसको-अनुहारको	बदलियो	बदलियो	–	शद्रक
	H0116	H5020	H4391	H2528	H6755	H0600	H8133	H8133	H5922	H7715

מֵישַׁ֫ךְ	נְג֫וֹ עֲבֵ֫ד	עָנֵה	וְאָמַר	לְמֵזֵא	לְאַתּוּנָ֫א	חַד־	שִׁבְעָה	עַל	דִּי	חֲזֵה
मेशक	र-अबेदनगोविरुद्ध	जवाफ-दियो	र-भन्यो	तताउन	भट्टीलाई	सात	गुणा	भन्दा	जुन	देखिन्थ्यो
H4336	H5665	H6032	H0560	H0228	H0861	H2298	H7655	H5922	H1768	H2370

לְמֵזְיֵהּ׃
तताउन
H0228

> यस कुरामा नबूकदनेस्सर राजा शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगोमाथि साह्रै रिसाए। उनको अनुहार रातो भयो।

20									
	וּלְגֻבְרִין	גִּבָּרֵי־	חַיִל	דִּי	בְחַיְלֵהּ	אֲמַר	לְכַפָּתָה	לְשַׁדְרַךְ	מֵישַׁךְ
	र-मानिसहरूलाई	बलिया	सैनिकहरू	जुन	उसको-सेनामा-थिए	आज्ञा-दिनुभयो	बाँध्न	शद्रक	मेशक
	H1400	H1401	H2429	H1768	H2429	H0560	H3729	H7715	H4336

נְג֫וֹ עֲבֵד	לְמִרְמֵא	לְאַתּוּן	נוּרָא	יָקִדְתָּא׃
र-अबेदनगोलाई	फाल्न	भट्टीमा	आगोको	बल्दै-जलिरहेको
H5665	H7412	H0861	H5135	H3345

> त्यस पछि उनले आफ्ना केही सैनिकहरूलाई हुकूम गरे, ती शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगोलाई कस्सेर बाँध अनि बल्दै गरेको आगोको भट्टीमा फ्याँकिदेऊ।

21									
	בֵּאדַיִן	גֻּבְרַיָּא	אִלֵּךְ	כְּפִתוּ	בְּסַרְבָּלֵיהוֹן	[פטישיהון]	(פַּטְשֵׁיהוֹן)	וְכַרְבְּלָתְהוֹן	וּלְבֻשֵׁיהוֹן
	तब	मानिसहरू	यी	बाँधिए	आफ्ना-लुगाहरूमा	टोपीहरू	टोपीहरूमा	र-पागरीहरूमा	र-लुगाहरूमा
	H0116	H1400	H0479	H3729	H5622	H6361	H6361	H3737	H3831

וּרְמִיו	לְגוֹא־	אַתּוּן	נוּרָא	יָקִדְתָּא׃
र-फालिए	भित्र	भट्टी	आगोको	बल्दै-जलिरहेको
H7412	H1459	H0861	H5135	H3345

> सैनिकहरूले शद्रक, मेशक अनि अबेदनगोलाई बाँधे अनि आगोमा फ्याँकिदिए। तिनीहरूले आफ्नो पोशाकहरू, सुरूवाल, टोपी लगाएका थिए।

22											
	כָּל־	קֳבֵל	דְּנָה	מִן־	דִּי	מִלַּת	מַלְכָּא	מַחְצְפָה	וְאַתּוּנָא	אֵזֵה	יַתִּירָא
	यस-सबै	कारणले	यो	–	किनभने	आज्ञा	राजाको	कठोर-थियो	र-भट्टी	तातिएको-थियो	अत्यन्त
	H3606	H6903	H1836	H4481	H1768	H4406	H4430	H2685	H0861	H0228	H3493

גֻּבְרַיָּא	אִלֵּךְ	דִּי	הַסִּקוּ	לְשַׁדְרַךְ	מֵישַׁךְ	נְג֫וֹ עֲבֵד	קַטִּל	הִמּוֹן	שְׁבִיבָא	דִּי
मानिसहरू	यी	जसले	उचालेका-थिए	शद्रक	मेशक	र-अबेदनगोलाई	मार्यो	तिनीहरूलाई	ज्वालाले	जुन
H1400	H0479	H1768	H5267	H7715	H4336	H5665	H6992	H1994	H7631	H1768

נוּרָא׃
आगोको
H5135

> रिसाएका राजाद्वारा दिइएको कठोर आदेशको कारणले ती सेनाहरूले भट्टी यथास्थिती भन्दा सात गुणा बेशी तताए अनि ती सेनाहरू जब शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगोलाई आगोमा हाल्न नजिक गए त्यसको तातोले ती सेनाहरू मारिए।

23											
	וְגֻבְרַיָּא	אִלֵּךְ	תְּלָתֵּהוֹן	שַׁדְרַךְ	מֵישַׁךְ	נְג֫וֹ עֲבֵד	נְפַלוּ	לְגוֹא־	אַתּוּן־	נוּרָא	יָקִדְתָּא
	र-मानिसहरू	यी	तिनीजना	शद्रक	मेशक	र-अबेदनगो	खसे	भित्र	भट्टी	आगोको	बल्दै-जलिरहेको
	H1400	H0479	H8532	H7715	H4336	H5665	H5308	H1459	H0861	H5135	H3345

מְכַפְּתִין׃	פ
बाँधिएकै	—
H3729	

> ती तीनजना शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगोलाई कस्सेर बाँधी दन्किरहेको आगोमा फ्याँकिदिए।

24

אֱדַ֫יִן	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	תְּוַהּ	וְקָם	בְּהִתְבְּהָלָה	עָנֵה	וְאָמַר	לְהַדָּבְרוֹהִי
तब	नबूकदनेस्सर	राजा	छक्क-पर्यो	र-उठ्यो	हतारमा	जवाफ-दियो	र-भन्यो	आफ्ना-सल्लाहकारहरूलाई
H0116	H5020	H4430	H8429	H6966	H0927	H6032	H0560	H1907

הֲלָא	גֻבְרִין	תְּלָתָא	רְמֵינָא	לְגוֹא־	נוּרָא	מְכַפְּתִין	עָנַיִן	וְאָמְרִין	לְמַלְכָּא
के-हामीले	मानिसहरू	तीनजनालाई	फाल्यौं-हामीले	भित्र	आगोमा	बाँधिएकै	जवाफ-दिए	र-भने	राजालाई
H3809	H1400	H8532	H7412	H1459	H5135	H3729	H6032	H0560	H4430

יַצִּיבָא	מַלְכָּא׃
सही-हो	हे-राजा
H3330	H4430

त्यस पछि राजा नबूकदनेस्सर छक्क परे र साह्रै उत्तेजित भएर उभिए अनि आफ्ना सल्लाकारहरूलाई भने, "के हामीले आगोमा तीन जनालाई बाँधेर हालेको होइनौ?" तिनीहरूले उत्तर दिए, "हो, अवश्य हो महाराज!"

25

עָנֵה	וְאָמַר	הָא־	אֲנָה	חָזֵה	גֻּבְרִין	אַרְבְּעָה	שְׁרַיִן	מַהְלְכִין	בְּגוֹא־	נוּרָא
जवाफ-दियो	र-भन्यो	हेर्नुहोस्	म	देख्दैछु	मानिसहरू	चारजना	खुल्ला	हिँडिरहेका	भित्र	आगोमा
H6032	H0560			H2370	H1400	H0703	H8271	H1981	H1459	H5135

וַחֲבָל	לָא־	אִיתַי	בְּהוֹן	וְרֵוֵהּ	דִּי	[רביעיא]	(רְבִיעָאָה)	דָּמֵה	לְבַר־	אֱלָהִין׃
र-हानि	छैन	कोही	तिनीहरूमा	र-रूप	जुन	चौथोको	चौथोको	जस्तो-छ	ईश्वरको-छोरा	देवताहरूको
H2257	H3809	H0383		H7299	H1768	H7244	H7244	H1821	H1247	H0426

ס

—

तब राजाले भने, "तब कसरी म चार जना मानिसहरू खुल्ला भएर आगोमा हिँडको देख्दैछु। त्यो चौथौ मानिस परमेश्वरको पुत्र जस्तै छ।"

26

בֵּאדַיִן	קְרֵב	נְבוּכַדְנֶצַּר	לִתְרַע	אַתּוּן	נוּרָא	יָקִדְתָּא	עָנֵה	וְאָמַר	שַׁדְרַךְ
तब	नजिक-आयो	नबूकदनेस्सर	ढोकामा	भट्टी	आगोको	बल्दै-जलिरहेकोमा	जवाफ-दियो	र-भन्यो	शद्रक
H0116	H7127	H5020	H8651	H0861	H5135	H3345	H6032	H0560	H7715

מֵישַׁךְ	וַעֲבֵד־נְגוֹ	עַבְדוֹהִי	דִּי־	אֱלָהָא	[עליא]	(עִלָּאָה)	פֻּקוּ	וֶאֱתוֹ	בֵּאדַיִן	נָפְקִין
मेशक	र-अबेदनगो	दासहरू	जुन	परमेश्वरका	सर्वोच्च	सर्वोच्च	बाहिर-आओ	र-आओ	तब	बाहिर-आए
H4336	H5665	H5649	H1768	H0426	H5943	H5943	H5312	H0858	H0116	H5312

שַׁדְרַךְ	מֵישַׁךְ	וַעֲבֵד נְגוֹ	מִן־	גּוֹא	נוּרָא׃
शद्रक	मेशक	र-अबेदनगो	-	भित्रबाट	आगोको
H7715	H4336	H5665	H4481	H1459	H5135

त्यस पछि नबूकदनेस्सरले त्यस दन्किरहेको भट्टीको ढोका नजिक आएर भने, "हे शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगो सर्वोच्च परमेश्वरका सेवक हो, निस्केर आऊ।" त्यस पछि शद्रक, मेशक र अबेदनगो आगोबाट निस्केर आए।

27

וּמִתְכַּנְּשִׁין	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סִגְנַיָּא	וּפַחֲוָתָא	וְהַדָּבְרֵי	מַלְכָּא	חָזַיִן	לְגֻבְרַיָּא
र-भेला-भए	प्रधान-शासकहरू	उप-शासकहरू	र-राज्यपालहरू	र-सल्लाहकारहरू	राजाका	देखे	मानिसहरूलाई
H3673	H0324	H5460	H6347	H1907	H4430	H2370	H1400

אִלֵּךְ	דִּי	לָא־	שְׁלֵט	נוּרָא	בְּגֶשְׁמְהוֹן	וּשְׂעַר	רֵאשְׁהוֹן	לָא
यी	कि	सकेको-थिएन	शक्ति	आगोले	तिनीहरूको-शरीरमा	र-कपाल	तिनीहरूको-शिरको	जलेको-थिएन
H0479	H1768	H3809	H7981	H5135	H1655	H8177	H7217	H3809

הִתְחָרַךְ	וְסָרְבָּלֵיהוֹן	לָא	שְׁנוֹ	וְרֵיחַ	נוּר	לָא	עֲדָת
जलेका-थिएनन्	र-तिनीहरूका-लुगाहरू	बदलेका-थिएनन्	बदलिएका-थिएनन्	र-गन्ध	आगोको	आएको-थिएन	आएको-थिएन्
H2761	H5622	H3809	H8133	H7382	H5135	H3809	H5709

בְּהוֹן׃
तिनीहरूमा

प्रान्त, प्रान्तका बडा हाकिम, राज्यपाल, सल्लाहकार र भारदारहरू जम्मा भए अनि आगोले यी मानिसहरूको शरीरमा हानी गर्न नसकेको देखे। तिनीहरूको टाउकाको केश पनि खुइलेको थिएन। तिनीहरूको लुगा पनि आगोले डढेन र तिनीहरूमा आगोको रापसम्म पर्न पाएन।

28
עָנֵה जवाफ-दियो H6032
נְבוּכַדְנֶצַּר नबूकदनेस्सरले H5020
וְאָמַר र-भन्यो H0560
בְּרִיךְ धन्य H1289
אֱלָהֲהוֹן तिनीहरूको-परमेश्वर H0426
דִּי־ जसले H1768
שַׁדְרַךְ शद्रक H7715
מֵישַׁךְ मेशक H4336
וַעֲבֵדנְגוֹ र-अबेदनगोको H5665
דִּי־ जसले H1768
שְׁלַח पठाउनुभयो H7972
מַלְאֲכֵהּ आफ्नो-दूतलाई H4398
וְשֵׁיזִב र-बचाउनुभयो H7804
לְעַבְדוֹהִי आफ्ना-दासहरूलाई H5649
דִּי जसले H1768
הִתְרְחִצוּ भरोसा-गरेका-थिए H7365
עֲלוֹהִי उहाँमाथि H5922
וּמִלַּת र-आज्ञा H4406
מַלְכָּא राजाको H4430
שַׁנִּיו बदले H8133
וִיהַבוּ र-दिए H3052
]גשמיהון[तिनीहरूको-शरीर H1655
)גֶשְׁמְהוֹן(तिनीहरूको-शरीर H1655
דִּי किनकि H1768
לָא־ सेवा-गर्दैनन् H3809
יִפְלְחוּן पूजा-गर्दैनन् H6399
וְלָא־ र-नमस्कार-गर्दैनन् H3809
יִסְגְּדוּן नमस्कार-गर्दैनन् H5457
לְכָל־ कुनै-पनि H3606
אֱלָהּ परमेश्वरलाई H0426
לָהֵן बाहेक H3861
לֵאלָהֲהוֹן׃ आफ्नै-परमेश्वरलाई H0426

> त्यस पछि नबूकदनेस्सरले भने, “शद्रक, मेशक र अबेद्नगोका परमेश्वर धन्य होऊन जसले उहाँ माथि विश्वास गर्ने र राजाको हुकुमलाई आफ्नै परमेश्वर बाहेक हामी अरू देवताको सेवा गर्ने छैनौं भनी आफूलाई आगोमा फ्याँकिदिने आफ्ना यी दासहरूलाई बचाउन आफ्नो स्वर्ग दूतहरू पठाउँनु भयो।

29
וּמִנִּי र-मबाट H4481
שִׂים जारी-गरिन्छ H7761
טְעֵם आज्ञा H2942
דִּי कि H1768
כָל־ जोकोही H3606
עַם जाति H5972
אֻמָּה राष्ट्र H0524
וְלִשָּׁן र-भाषा H3961
דִּי־ जसले H1768
יֵאמַר निन्दाको-कुरा-भन्छ H0560
]שלה[अनुचित-कुरा H7955
)שָׁלוּ(अनुचित-कुरा H7955
עַל विरुद्ध H5922
אֱלָהֲהוֹן तिनीहरूको-परमेश्वर H0426
דִּי־ जुन H1768
שַׁדְרַךְ शद्रक H7715
מֵישַׁךְ मेशक H4336
נְגוֹאוַעֲבֵד र-अबेदनगोको H5665
הַדָּמִין टुक्रा-टुक्रा-पारिनेछ H1917
יִתְעֲבֵד बनाइनेछ H5648
וּבַיְתֵהּ र-तिनीहरूको-घर H1005
נְוָלִי भग्नावशेषको-थुप्रो H5122
יִשְׁתַּוֵּה बनाइनेछ
כָּל־ किनभने-सबै H3606
קֳבֵל कारणले H6903
דִּי कि H1768
לָא छैन H3809
אִיתַי कोही H0383
אֱלָה परमेश्वर H0426
אָחֳרָן अर्को H0321
דִּי־ जसले H1768
יִכֻל सक्नेछ H3202
לְהַצָּלָה छुटाउन H5338
כִּדְנָה׃ यसरी H1836

> अब म हुकुम गर्दैछु, कुनै पनि मानिस जुन सुकै जाति वा राष्ट्र अथवा जुनसुकै भाषा बोल्ने होस्, जसले शद्रक मेशक अनि अबेद्नगोको परमेश्वरको निन्दा गर्ला त्यसलाई टुक्रा-टुक्रा बनाइनेछ र त्यसको घर उजाड पारिनेछ। किनभने यस किसिमले उद्धार गर्ने अरू कुनै पनि देवता छैनन्।”

30
בֵּאדַיִן तब H0116
מַלְכָּא राजाले H4430
הַצְלַח बढुवा-गर्यो H6744
לְשַׁדְרַךְ शद्रक H7715
מֵישַׁךְ मेशक H4336
נְגוֹוַעֲבֵד र-अबेदनगोलाई H5665
בִּמְדִינַת प्रान्तमा H4083
בָּבֶל׃ बाबेलको H0895
פ —

> त्यस पछि राजाले बाबेलको प्रान्तमा शद्रक, मेशक र अबेद्नगोको मान बढाई दिए।